

„Ficki-Ficki“-Einladung vom Kölner Dreigestirn

Herzlich willkommen
zum Kölner Karneval!

مرحبًا بكم في كرنفال كولون



Herzlich willkommen
zum Kölner Karneval!

مرحبًا بكم في كرنفال كولونيا



Köln ist brutal bunt, das wissen wir spätestens seit der letzten Silvesternacht. Aber den besonders linksdummen Jecken hat das nicht gereicht. Denn anstatt sich um jene zu Sorgen, die sich nun nicht mehr zum Karneval nach Köln kommen trauen, anstatt diesen Frauen und Mädchen zu signalisieren, wir halten euch den arabisch-afrikanischen Sexmob vom Leib und sorgen für eure Sicherheit, lädt das Kölner Dreigestirn (Foto) auf arabisch zum Rudelgrapschen ein. „Dabei geht es vor allem darum, den Alltag für ein paar Stunden zu vergessen, indem man mit Freunden – aber ganz besonders auch mit Fremden – gemeinsam feiert. Mitmachen kann dabei jeder: Alt und jung, Männer und Frauen, Kölner und Menschen aus aller Welt. Auch Du kannst dabei sein!“, ist da zu lesen.

Karnevalstage wären der ideale Zeitpunkt, die Menschen in Köln

und ihre Lebensart näher kennen zu lernen, schreibt das Komitee. Ja, klar betrunkene Frauen und Mädchen sind auch leichter zu handhaben, die wehren sich nicht so.



العربية

Du bist neu hier in Köln?
Dann hast Du wahrscheinlich noch nicht viel vom Kölner Karneval gehört. Wir wollen Dir das Fest vorstellen und Dir ein paar Tipps geben. Denn die Karnevalstage sind der ideale Zeitpunkt, die Menschen in Köln und ihre Lebensart näher kennen zu lernen.

Karneval ist ein großes Fest, das am Jahresanfang gefeiert wird und das sowohl auf der Straße als auch in Kneipen und Veranstaltungshallen stattfindet. Dabei geht es vor allem darum, den Alltag für ein paar Stunden zu vergessen, indem man mit Freunden - aber ganz besonders auch mit Fremden - gemeinsam feiert. Mitmachen kann dabei jeder: Alt und jung, Männer, Frauen und Kinder, Kölner und Menschen aus aller Welt. Auch Du kannst dabei sein!

هل جئت حديثاً إلى مدينة كولونيا؟ إذا فأنت على الأرجح لم تسمع كثيراً عن كارنفال مدينة كولونيا، ومن ثم فنحن نود تيفيك عربيهذه الاحتفالية، وسنعطيك كذلك بعض النصائح، وذلك لأن أيام الكرنفال هي التوقيت الأنسب للتعرف عن كنب على الناس في مدينة كولونيا وعلى نمط معيشتهم.

الكرنفال هو عبارة عن احتفالية كبيرة تُقام في بداية العام في الشوارع وكذلك في الحانات وقاعات الأحتفال، حيث يعتمد الأمر في المقام الأول على أن ينسى كل منّا حياته اليوميّة لبيع ساعات ويحتفل مع الأصدقاء ومع الغرباء بصفحة خاصة. الكّل يُمكنه المشاركة في هذه الاحتفالية: الكبار والصغار، الرجال والنساء، والكولونيون وغيرهم من شتى أرجاء العالم. أنت أيضًا يمكنك المشاركة!



Gespickt mit vielen bunten Bildern, kleiner niedlicher Kinder und kurzberockter Beute wird der gemeine notgeile Rapefugee zum gedeckten Tisch geladen.

Hier die wichtigsten Fragen und Antworten zum Karneval in Köln:

أهم الأسئلة والإجابات المتعلقة بالكرنفال في مدينة كولونيا:

Wann findet Karneval statt?

Die eigentliche Karnevalswoche richtet sich nach dem Mondkalender und fällt 2016 auf die Zeit zwischen dem 4. und 9. Februar. In diesen Tagen findet der Karneval - trotz der Kälte - vor allem auf der Straße statt. Mehrere bunte Umzüge gehen durch die Stadt, der größte am Rosenmontag (8. Februar) in der Innenstadt. Wandere dich aber nicht, wenn Du schon ab Anfang Januar immer wieder Kölner in bunten Kostümen siehst - sie sind wahrscheinlich auf dem Weg zu einer Karnevalsveranstaltung in einem Veranstaltungssaal.

Wo kann man Karneval feiern?

Es gibt drei Arten, den Karneval zu feiern: Entweder in großen Veranstaltungssälen bei sogenannten Sitzungen, Ballen und Partys oder in Kneipen oder bei den Umzügen in der Karnevalswoche, die in vielen Stadtvierteln und vor allem in der Innenstadt zu finden sind und bei denen jeder ohne Anmeldung und kostenlos zusehen kann. Kinder, die sich gerne verkleiden, sind hier übrigens immer ganz besonders willkommen.



Worum geht es beim Karneval?

Das Fest ist schon mehrere Hundert Jahre alt, so wie wir es heute kennen, wird es seit 1822 gefeiert. Aus dieser Zeit stammen auch einige Traditionen, die selbst viele Kölner heute nur noch zum Teil nachvollziehen können. Wichtige Elemente sind aber bis heute geblieben. So zieht man auch heute noch Kostüme an, um in eine andere Rolle zu schlüpfen: Der Büroangestellte trägt die schicke Uniform des Flugzeugpiloten, der Bankdirektor wird zum Clown, die Krankenschwester zum König der Löwen. Außerdem werden „die da oben“ auf den Arm genommen - zum Beispiel Politiker, Beamte und auch das Militär. Wundert Euch also nicht, wenn ihr Kölner in historischen Soldatenuniformen trefft. Ihre Gewehre sind nur aus Holz und haben Blumen im Laut - und jeder einzelne ist eine kleine Demonstration für ein buntes und friedliches Miteinander. Verkleiden ist übrigens keine Pflicht - ein nettes Lächeln reicht meist aus und man ist mittendrin ...



متى يبدأ الاحتفال؟

يعتمد تحديد أسبوع الكرنفال العنصر على التقويم القمري والدخول في عام 2016 في الفترة ما بين يومي 4 و 9 فبراير. وعليه يُقام الكرنفال في هذه الأيام في شوارع مدينة كولونيا بشكل رئيسي ذلك على الرغم من برودة الجو في هذا الوقت. وفي تعريب الموكب المرتكزة على الألوان اللطيفة وتكون أكثر هذه الموكب هو موكب التين الورود (في يوم 8 فبراير) في وسط المدينة. فلا تتعجب إذا ما رأيت الناس مراراً في مدينة كولونيا مرتدين أزياء ملونة مع بداية شهر يناير. فهم في الغالب في طريقهم إلى إحدى فعاليات الكرنفال التي تقام في إحدى صالات الاحتفال.

أين يحتفل الجزء بالكرنفال؟

يوجد ثلاث طرق للاحتفال بالكرنفال، وهي: إما في صالات الاحتفال الكبيرة فيها يعرف بالتصغعات والحفلات الرقصة والحفلات عامة، وإما في الحفلات، وإما في الموكب في أسبوع الكرنفال والتي تقام في الكثير من الأحياء وخاصة في وسط المدينة، حيث يمكن لأي شخص المشاهدة والمشاركة مجاناً ودون تسجيل. كما يُرحب بشكل خاص في هذا الاحتفال بالمشاركين من محبي التنكر.

كيف يسير الحال في الكرنفال؟

كيف يسير الحال في الكرنفال؟ يتم الاحتفال بهذا العيد بالطريقة التي تعرفها منذ مئات السنين منذ عام 1822، حيث نشأت في هذا الوقت بعض التقاليد التي لا يفهمها الآن الكثير من أهل كولونيا إلا جزئياً. غير أن العناصر الهامة للكرنفال لا تزال موجودة حتى يومنا هذا، فيما زال ...

الناس يريدون أزياء أصحاب المهن المختلفة لتقليد أدوارهم؛ إذ يرتدي الموظف بأحد المكاتب الزي الأبيض لطاقم الطائرة، كما يؤدي مدير البنك دور المخرج، وتتكرر هذه عادةً في كل سنة. تُسند الأوقات الفقرة معربة بما يناسب. هذا بالإضافة إلى أن الأشخاص المذكورين أمامه يسبحون من السياسيين والموظفين بل وكذلك من رجال الجيش. ولا تتعجبوا كذلك عند مقابلتكم لمواطنين كولونيين وهم يرتدون الأزياء العسكرية التاريخية، قيادتهم مصنوعة من الخشب ويحملون الورود في مسربهم، ويحمل كل فرد منهم نظارة صغيرة لتخفيف متاعب مرزكس ومحب للسلام. غير أن التنكر ليس إلزامياً، فإتساماً لطيفة واحدة كافية لإدراكك في قلب الحدث.

Wann endet die Karnevalszeit?

„Am Aschermittwoch ist alles vorbei“ heißt es in einem bekannten Volkslied. Das ist der Tag, an dem für christliche Kölner die Fastenzeit vor Ostern beginnt. Die bunten Kostüme verschwinden dann bis zum nächsten Winter wieder im Schrank.

Wer organisiert den Karneval?

Die Veranstaltungen in den großen Sälen führen über 100 Karnevalsvereine durch. Den Rosenmontagszug und einige andere große Veranstaltungen organisiert das Festkomitee Kölner Karneval, sozusagen der Dachverband aller Kölner Karnevalisten. Wer aber einfach nur feiern will, braucht natürlich keine große Organisation. Eine Gitarre und ein paar bunt kostümierte Freunde die Karnevalslieder singen, reichen oft schon aus, um viel Spaß zu haben. Hier kann sich jeder einfach dazugesellen und den Kölner Karneval ganz unkompliziert erleben.



Sei dabei und feiere mit uns!

متى ينتهي وقت الكرنفال؟

في أربعة الأيام يتأكد يكون كل شيء قد انتهى. كما تقول إحدى الأغنيات الشعبية وهو اليوم الذي يبدأ فيه أهل كولونيا من المسيحيين الكاثوليك في فترة الصيام التي تسبق عيد القيامة. ومنذ ذلك اليوم تظل الأزياء الملوّنة مخبأة في خزانات الملابس للشقاء التالي.

من يُنظّم الكرنفال؟

تقيم ما يزيد عن مئة جمعية من جمعيات الكرنفال والاحتفالات في الصالات الكبيرة. أما موكب التين الورود وبعض الاحتفالات الكبرى الأخرى فننظّمها لجنة كرنفال كولونيا، وهذه اللجنة تُعد بمثابة الجهاز لتأليف الجهات المنظمة للكرنفال، ولكن من يريد الاحتفال فقط ويكفي بساطة، فلا يحتاج بالتأكيد لمنظمة كبيرة. يكفيك فقط خيار وبعض الأصدقاء المرتدين لأزياء الملوّنة، الذين يريدون أغاني الكرنفال، لتحتوي بالكثير من المتعة. هنا يمكن لأي شخص الانضمام للكرنفال بسهولة والاحتفاء بأجواء الكرنفال دون أي تعقيد.



فلتأتِ ولتشاركنا الاحتفال!



Auch wird darauf hingewiesen, dass beim Karneval gerne auch Beamte auf den Arm genommen würden, also zum Beispiel Polizisten. Das wäre nicht notwendig gewesen, denn unsere Ordnungsmacht wird von den Invasoren im Allgemeinen ohnehin nicht für voll genommen. Die „Gewehre der Soldaten“ seien nur aus Holz, wird ebenfalls erklärt. Und die echte Polizei darf Euch bei uns sowieso nichts tun, hätte man noch ergänzen

können.

„Ein nettes Lächeln reicht meist aus und man ist mittendrin“, steht in der Einladung. Also, immer schön Lächeln bevor der Beute die Strumpfhose vom Leib gerissen wird. (lsg)

Na dann, Rapefugees-Welcome – Kölle Akbar:



Kontakt:

Festkomitee des Kölner Karnevals von 1823 e.V.

Maarweg 134-136, 50825 Köln

Tel: +49 (0) 221 5 74 00-0

Fax: +49 (0) 221 5 74 00-37

E-Mail: info@koelnerkarneval.de

(Bild oben: Das Kölner Dreigestirn der Session 2015/2016: Thomas Elster (Mitte, 52) wird Prinz, Ulrich Anton Maslak (rechts, 53) Bauer und Jörg Hertzner (links, 53) wird Jungfrau)